

# Termini e Condizioni del Piano di assistenza

I termini qui di seguito espressamente indicati si applicano a qualsiasi Piano di assistenza stipulato dal cliente ("Cliente") con Kongsberg Precision Cutting Systems nella misura in cui tali termini non siano in conflitto con termini specifici concordati nell'ambito della documentazione dell'ordine. In caso di conflitto tra i termini qui di seguito espressamente indicati e i termini indicati nella documentazione dell'ordine, questi ultimi prevalgono.

Ai fini del presente Piano di assistenza "Kongsberg Precision Cutting Systems" fa riferimento a Kongsberg Precision Cutting Systems Belgium BV o alla filiale "Kongsberg" locale che ha evaso l'ordine del Cliente, a seconda del caso. Il "Cliente" fa riferimento alla persona fisica o entità giuridica presente nella documentazione dell'ordine come cliente di Kongsberg.

## 1. Servizi di assistenza

Durante i Termini del Piano di assistenza stipulato, in relazione al/ai Prodotto/i, Kongsberg Precision Cutting Systems fornirà al Cliente, su una base standard del settore e in conformità con i livelli di servizio stabiliti dal relativo Piano di assistenza (se presente), (i) servizi di riparazione a seguito di una notifica da parte del Cliente che un Prodotto non è funzionante o non funziona in ottemperanza alla documentazione del Prodotto ("Errori"),

(ii) alcuni Aggiornamenti dei Prodotti, (iii) (relativo ai Prodotti Hardware) alcuni pezzi di ricambio e/o (iv) alcune prestazioni accessorie, tutto in conformità con e soggetto ai termini dello specifico Piano di assistenza stipulato dal "Cliente" (i "Servizi di assistenza"). Kongsberg Precision Cutting Systems si riserva il diritto di ingaggiare subappaltatori nello svolgimento dei propri impegni ai sensi del presente Contratto e accetta di essere responsabile per qualsiasi atto o omissione di tali subappaltatori, compiuto al fine di adempiere agli obblighi di Kongsberg Precision Cutting Systems ai sensi del presente Contratto.

Con riferimento ai Prodotti Software, incluso il caso in cui si tratti di Prodotti Software incorporati in Prodotti Hardware, i servizi di riparazione volti a correggere gli Errori possono, a discrezione di Kongsberg Precision Cutting Systems, essere svolti attraverso una correzione del software (ad es. sia una risoluzione permanente o una soluzione alternativa temporanea o una patch), o mettendo a disposizione del cliente un Update o Upgrade per rimediare all'Errore, atteso che il metodo di risoluzione degli Errori attraverso le correzioni del Software è disponibile solo in funzione della versione più recente del Prodotto Software e due versioni minori immediatamente precedenti del Prodotto Software (definita come versione del Prodotto Software indicata da un numero di versione x.y-1 o x.y-2, dove x.y si riferisce alla versione commerciale più recente del Prodotto Software).

In merito ai Prodotti Software dove esistono dipendenze nel controllo di versione, Kongsberg Precision Cutting Systems suggerisce di mantenere tali Prodotti Software allo stesso controllo di versione durante l'aggiornamento. Nel caso in cui tale suggerimento non venga osservato, tutte le garanzie fornite riguardo ai Prodotti software interessati decadono e Kongsberg Precision Cutting Systems declina ogni responsabilità in merito all'inadempimento di qualsiasi obbligo ai sensi del presente Contratto.

## 2. Prodotti coperti dal Piano di assistenza

I servizi di assistenza eseguiti ai sensi del presente Contratto riguardano esclusivamente l'hardware e/o il software coperti dal relativo Piano di assistenza (i "Prodotti"). I prodotti coperti dal Piano di assistenza sottoscritti alla data di entrata in vigore del presente Contratto sono elencati come parte del Piano di assistenza stipulato. Durante i Termini di un Piano di assistenza vigente, le parti possono aggiungere o rimuovere per iscritto Prodotti coperti, previo consenso reciproco delle parti e, nel caso, un adeguamento ai Costi dei Servizi di assistenza come concordato in quel momento.

## 3. Escluso

Esclusi dai Servizi di assistenza sono tutti quei servizi relativi a (i) uso improprio; utilizzo di un Prodotto non in conformità con la Documentazione del Prodotto, o cause diverse dalla normale usura; (ii) modifiche eseguite, prestazioni eseguite o tentativi di riparazione di un Prodotto effettuate da soggetti diversi da Kongsberg Precision Cutting Systems o da un rivenditore o rappresentante autorizzato Kongsberg Precision Cutting Systems; (iii) l'incapacità del Cliente di mantenere un ambiente operativo idoneo o requisiti minimi di sistema specificati come parte della Documentazione del Prodotto o forniti separatamente da Kongsberg Precision Cutting Systems; (iv) Prodotti Hardware che richiedono un rinnovamento; (v) Prodotti Hardware soggetti a insolita sollecitazione elettrica e fisica.

## 4. Responsabilità del Cliente

Il Cliente deve,

(A) fornire (i) l'accesso da remoto ai Prodotti (TeamViewer o un prodotto software simile come stabilito da Kongsberg Precision Cutting Systems) e (ii) in caso sia richiesto un intervento in loco, secondo il Piano di assistenza relativo, l'accesso fisico ai Prodotti al fine di facilitare l'operato dei Servizi di assistenza.

(B) per le attrezzature hardware, eseguire le procedure di manutenzione di routine come previsto nella Documentazione del Prodotto;

(C) eseguire il backup di routine del sistema e del file utente come descritto nella Documentazione del prodotto;

Ai fini di fornire i Servizi di assistenza in conformità al presente Contratto, le modifiche sponsorizzate da Kongsberg Precision Cutting Systems possono, a discrezione di Kongsberg Precision Cutting Systems, essere apportate ai Prodotti. Il Cliente deve fornire l'accesso ai Prodotti (da remoto o altrimenti come indicato da Kongsberg Precision Cutting Systems) durante l'orario di lavoro normale previa notifica, da parte di Kongsberg Precision Cutting Systems, che deve essere apportata una modifica. Kongsberg Precision Cutting Systems declina ogni responsabilità in merito all'inadempimento di qualsiasi obbligo ai sensi del presente Contratto nel caso in cui tale accesso venga negato.

## 5. Modifiche del Piano di assistenza

In considerazione dei diritti qui di seguito espressamente indicati, il Cliente accetta di pagare a Kongsberg Precision Cutting Systems i Costi del Piano di assistenza indicati nel Piano di assistenza vigente o nella documentazione dell'ordine vigente e qualsiasi altro costo qui di seguito espressamente indicato. Se non diversamente specificato, i Costi del Piano di assistenza verranno fatturati anticipatamente e devono essere pagati (i) entro trenta (30) giorni dalla data di fatturazione o (ii) prima dell'inizio del Periodo iniziale o qualsiasi Periodo di rinnovo del Piano di assistenza vigente, a seconda di quale condizione si verifica per prima.

Applicabile a qualsiasi Piano di assistenza che si rinnova automaticamente secondo i Termini della Sezione 7, seguendo il Periodo iniziale, i Costi del Piano di assistenza sono soggetti ad aumento per compensare indicizzazione/inflazione in base a un avviso di Kongsberg Precision Cutting Systems; Kongsberg Precision Cutting Systems si riserva inoltre il diritto di modificare i Costi del Piano di assistenza applicabile a ciascun Periodo di rinnovo attraverso avviso scritto almeno 120 giorni prima della scadenza del periodo di validità al momento in vigore. Nel caso in cui il Cliente non sia d'accordo con tale modifica del prezzo, il Cliente, come unico rimedio, ha la possibilità di annullare il relativo Piano di assistenza ai sensi dei termini della Sezione 7.

I servizi di assistenza svolti (i) al di fuori dell'orario di lavoro (normale o prolungato se coperto), su richiesta del Cliente (ii) per motivi esclusi in base alla Sezione 3, o (iii) non coperti dal particolare Piano di assistenza stipulato, verranno addebitati in base alla tariffa oraria in vigore di Kongsberg Precision Cutting Systems, disponibile su richiesta.

Kongsberg Precision Cutting Systems si riserva il diritto di usare metodi di fatturazione elettronica e il Cliente acconsente ad accettare le stesse condizioni. Ciascuna parte dovrà sostenere le proprie tasse derivate dall'esecuzione del presente Contratto, incluse ma non limitate a vendite, uso, rinnovo, ricavi lordi, valore aggiunto ed altre tasse nazionali, federali, statali o locali e dazi doganali.

## 6. Termine del ciclo di vita

Kongsberg Precision Cutting Systems si riserva il diritto di dichiarare il "Termine del ciclo di vita" di determinati Prodotti. In tal caso, a seguito di una relativa notifica al Cliente, e salvo diverso accordo scritto, il/i Prodotto/i interessato/i saranno esclusi dal campo di applicazione di Prodotti coperti dal Piano di assistenza dalla data corrispondente stabilita in tale notifica. I Costi del Piano di assistenza devono essere adeguati di conseguenza.

## 7. Durata, termine e sospensione

Un Piano di assistenza viene stipulato dalla data di inizio indicata nella corrispondente documentazione dell'ordine, dalla data di inizio indicata nel Piano di assistenza o, in assenza, dalla data della firma del presente Contratto, e resta in essere per un periodo non annullabile indicato dal Piano di assistenza, dalla documentazione dell'ordine o, in mancanza, per il periodo di un anno dall'inizio (il "Periodo iniziale") In mancanza di una data finale espressamente indicata nel relativo Piano di assistenza e in mancanza di una comunicazione scritta di annullamento da una delle parti almeno 90 giorni prima della data di scadenza del Periodo iniziale o di rinnovo attualmente vigenti, un Piano di assistenza si rinnova automaticamente per periodi consecutivi di un (1) anno ogni volta alla data di scadenza (ciascuno di questi periodi consecutivi è indicato come "Periodo di rinnovo"). Un Piano di assistenza con una data di scadenza stipulata da tale Piano di assistenza scade automaticamente alla scadenza del periodo indicato, salvo rinnovo tempestivo mediante comune accordo delle parti.

Ciascuna delle parti può recedere dal Contratto (i) nel caso in cui l'altra parte non adempia agli obblighi materiali espressamente indicati nel presente Contratto, con tale violazione sostanziale non risolta dopo un preavviso scritto di dieci (10) giorni che identifica tale inadempimento; nel caso in cui tale inadempimento non possa essere risolto, la risoluzione può avvenire immediatamente; o (ii) se un liquidatore è nominato dall'altra parte o dalla sua proprietà; se l'altra parte diventa insolvente o incapace materialmente di pagare i propri debiti man mano che maturano nel normale svolgimento delle attività o effettua una cessione a favore dei propri creditori; o se qualsiasi procedura (sia volontaria che involontaria) venga avviata contro l'altra parte, attraverso qualsiasi legge fallimentare, di insolvenza o sgravio al debitore e tali procedure non vengono abrogate o annullate entro 60 giorni dalla data di inizio delle stesse. Senza pregiudizio alcuno per ogni altro rimedio disponibile, Kongsberg Precision Cutting Systems si riserva il diritto di sospendere l'assolvimento di qualsiasi obbligo ai sensi del presente Contratto in caso di mancato pagamento da parte del Cliente dei Servizi di assistenza secondo i termini qui espressamente indicati.

## 8. Riservatezza

8.1 Per la durata del presente Contratto, ciascuna delle parti può ricevere dall'altra parte o avere accesso a determinate informazioni di natura tecnica o commerciale, etichettate come riservate o di proprietà dell'altra parte, o che in base a certe circostanze di divulgazione sono ragionevolmente da considerarsi confidenziali o di proprietà dell'altra parte ("Informazioni riservate").

8.2 La parte ricevente si impegna (i) ad usare le Informazioni riservate dell'altra parte solo ai fini di adempiere ai propri obblighi ai sensi del presente Contratto, (ii) di proteggere la riservatezza di tali Informazioni riservate usando lo stesso grado di attenzione normalmente utilizzato per proteggere le proprie Informazioni riservate (e almeno ragionevole cura) e (iii) di divulgare tali Informazioni riservate solo a i propri dipendenti, amministratori, consulenti, appaltatori, affiliati o agenti ("Riceventi autorizzati") che necessitano di conoscere tali informazioni per lo stesso scopo, fermo restando che i Riceventi autorizzati sono vincolati da obblighi di riservatezza, sostanzialmente simili a quelli qui espressamente indicati.

8.3 Gli obblighi indicati nella presente Sezione 8 non si applicano tuttavia in relazione a qualsiasi informazione che

- (a) era già nota alla parte ricevente al momento della sua divulgazione da parte della parte divulgante;
- (b) è o diventa disponibile pubblicamente per fatti non imputabili alla parte ricevente;
- (c) è legittimamente ricevuta da una terza parte senza alcun obbligo di riservatezza; o
- (d) è sviluppata autonomamente dalla parte ricevente senza usare o far riferimento alle Informazioni riservate dell'altra parte.

## 9. Limitazione di responsabilità

KONGSBERG PRECISION CUTTING SYSTEMS NON FORNISCE ALCUNA DICHIARAZIONE O GARANZIA, ESPRESSA O IMPLICITA, DIVERSA DA QUELLE ESPLICITAMENTE INDICATE NEL PRESENTE CONTRATTO.

IN NESSUN CASO KONGSBERG PRECISION CUTTING SYSTEMS, INDIPENDENTEMENTE DALLA TEORIA GIURIDICA, SARÀ RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI INDIRETTI, INCIDENTALI O CONSEGUENZIALI, COME MA NON LIMITATO A QUALSIASI PERDITA DI PROFITTO, PERDITA DI RISPARMI ANTICIPATI, PERDITA DI DATI, O ALTRI VANTAGGI ECONOMICI, DERIVANTI O CONNESSI AL PRESENTE CONTRATTO O QUALSIASI ALTRO MATERIALE O SERVIZIO FORNITO AI SENSI DEL PRESENTE CONTRATTO.

IN NESSUN CASO L'OBBLIGAZIONE DI KONGSBERG PRECISION CUTTING SYSTEMS, INDIPENDENTEMENTE DALLA TEORIA GIURIDICA, SUPERERÀ, PER TUTTE LE RICHIESTE DI RISARCIMENTO, UN IMPORTO PARI AL TOTALE PAGATO DAL CLIENTE A KONGSBERG PRECISION CUTTING SYSTEMS IN BASE AL PRESENTE CONTRATTO DURANTE IL PERIODO DI SEI (6) MESI IMMEDIATAMENTE PRECEDENTI IL RECLAMO INIZIALE.

## 10. Varie

Il Cliente non può cedere il presente Contratto o qualsiasi diritto o obbligo ai sensi del presente Contratto in mancanza di un previo consenso scritto da parte di Kongsberg Precision Cutting Systems.

Il presente Contratto, incluso qualsiasi termine qui incorporato per riferimento, costituisce l'intero accordo tra le parti nel rispetto dell'oggetto del presente contratto e sostituisce tutte le precedenti proposte correlate, negoziazioni e discussioni tra le parti. Il presente Contratto non può essere modificato se non mediante atto scritto debitamente compilato dai riceventi autorizzati delle parti. Il presente Contratto può essere stipulato mediante firma elettronica in due o più controparti, ognuna delle quali considerate congiuntamente costituirà un solo e stesso Contratto.

Cause di forza maggiore. Nessuna delle parti sarà responsabile, né sarà inadempiente ai sensi del presente Contratto a causa di eventuali ritardi o mancati adempimenti (salvo obblighi di pagamento) ragionevolmente derivanti da atti o cause al di fuori del proprio ragionevole controllo, inclusi, senza limitazione, atti di guerra, restrizioni governative o embarghi, scioperi sindacali di terzi, interruzioni di corrente, inondazioni, incendi, terremoti, altri disastri naturali o altri eventi simili ("Cause di forza maggiore"). Nel caso in cui una delle parti non sia ragionevolmente in grado di svolgere uno qualsiasi dei suoi obblighi ai sensi del presente Contratto per una Causa di forza maggiore, la parte che è stata colpita comunicherà immediatamente all'altra e farà tutti gli sforzi ragionevoli per riprendere l'adempimento dei propri obblighi al superamento della Causa di forza maggiore.

Il presente Contratto sarà regolato e interpretato in conformità alla legge del paese, stato o altra denominazione geografica in cui si trova la sede legale di Kongsberg Precision Cutting Systems, senza riferimento ai suoi conflitti di legge. Non verrà applicata la Convenzione delle Nazioni Unite sulla vendita internazionale di merci. Ciascuna parte acconsente, a titolo esclusivo, alla giurisdizione dei tribunali in cui si trova la sede legale di Kongsberg Precision Cutting Systems, per decidere su qualsiasi conflitto e controversia derivante dal presente Contratto, l'interpretazione, l'esecuzione e la violazione dello stesso. Nonostante quanto sopra, Kongsberg Precision Cutting Systems ha il diritto di intentare qualsiasi azione contro il Cliente nei tribunali della giurisdizione o luogo in cui il Cliente è stabilito, domiciliato o operante, se l'azione riguarda la riscossione di un debito, denaro dovuto o il mancato pagamento di fatture o protezione o applicazione dei diritti di proprietà intellettuale di Kongsberg Precision Cutting Systems.